

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF PERU FOR
SWINE EXPORTED FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS SANITARIOS DE PERÚ PARA IMPORTAR CERDOS
PROCEDENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS***

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee and complete identification, number, breed, and sex of the animals to be exported. Additional information shall include:

Los animales deben venir acompañados por un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa, número, raza y sexo de los cerdos a ser exportados. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The United States is free of African swine fever, foot-and-mouth disease, classical swine fever (hog cholera), swine vesicular disease, Teschen's disease, Japanese encephalitis, Aino and Akabane.
Los Estados Unidos están libres de peste porcina africana, fiebre aftosa, peste porcina clásica, enfermedad vesicular porcina, enfermedad de Teschen, encefalitis japonesa, Aino y Akabane.
2. The animals were born and raised in the United States for at least 6 consecutive months.
Los animales han nacido y fueron criados en los Estados Unidos por un período consecutivo de 6 meses.
3. The States of origin of the animals are officially free of porcine brucellosis and Aujeszky's disease.
Los animales son originarios de Estados oficialmente libres de brucelosis porcina y pseudorabia (enfermedad de Aujeszky).
4. The farms of origin of the animals are officially recognized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) as free of trichinosis and cysticercosis.
Los animales proceden de una finca reconocido oficialmente por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) como libres de triquinosis y cisticercosis.
5. At the farm(s) of origin there has/have been no evidence of porcine reproductive respiratory syndrome (PRRS), transmissible gastroenteritis, porcine respiratory corona virus, tuberculosis, and rabies during the 2 years prior to embarkation date.

Los animales proceden de una finca o establecimiento que en 2 años previos a la fecha de embarque no ha habido evidencia del síndrome digenésico y respiratorio del cerdo, gastroenteritis transmisible, corona virus respiratorio porcino, tuberculosis y rabia.

6. The farm(s) of origin has/have not been under quarantine during the last year prior to embarkation due to the presence of infectious or transmissible diseases which affect the species such as anthrax, vibronic dysentery of swine, swine encephalomyocarditis, erysipelas, vesicular stomatitis, porcine parvovirus, poliseritis enzoótica (Glasser's disease), salmonellosis, mycoplasma pneumonia, atrophic rhinitis, actinobacillosis, leptospirosis, pleuropneumonia (*Actinobacillus pleuropneumoniae*), swine influenza and parainfluenza, toxoplasmosis, and pasteurellosis.
En el año previo a la fecha de embarque de los animales, la finca de origen autorizado para exportar no ha estado en cuarentena por enfermedades infecciosas o transmisibles que afecten a la especie, no habiéndose detectado en las mismas casos de carbunco bacteridiano, disentería vibriónica porcina, encefalomiocarditis del cerdo, erisipela porcina, estomatitis vesicular, parvovirus porcina, poliseritis enzoótica, salmonelosis, neumonía enzoótica porcina, rinitis atrófica, actinobacilosis del cerdo, leptospirosis, pleuroneumonía (Actinobacillus pleuropneumoniae), influenza porcina, parainfluenza, toxoplasmosis y pasterelosis.
7. The animals for export were subjected to a closed isolation period in an establishment authorized by the USDA during the 30 days prior to the embarkation date. During this period the animals have not been in contact with other animals of lesser health status.
Los animales has sido sometidos a una cuarentena de preembarque cerrada en los treinta (30) días previos a la fecha de embarque en un establecimiento autorizado por el USDA. Una vez alojados y separados, los cerdos no deberán entrar en contacto con cerdos de condición sanitaria inferior.
8. The animals were not vaccinated (neither with killed or live product) for any disease agent within the 15 days prior to exportation.
Los animales no han recibido vacunación (con producto vivo o muerto) contra ninguna enfermedad durante los 15 días anteriores al embarque.
9. The animals have been treated for internal and external parasites during the 15 days prior to embarkation with products officially approved in the United States. (Please indicate the name of the product, batch number, name of manufacturing laboratory, and date of treatment.)
Los animales han recibido en los 15 días previos a la fecha de embarque, tratamiento contra parásitos internos y externos, utilizando productos oficialmente autorizados en los Estados Unidos. (Favor indicar el nombre del producto, lote, laboratorio productor y fecha de administración.)
10. The vehicles used for transportation of animals within the United States and in international shipment have been washed and disinfected prior to embarkation with an officially approved effective product.

Los vehículos usados en el transporte nacional e internacional de los animales han sido lavados y desinfectados previamente al embarque con productos autorizados oficialmente y de probada efectividad.

TESTING REQUIREMENTS / PRUEBAS DIAGNÓSTICAS

During the isolation period the animals were tested with negative results for the following diseases:

Durante la cuarentena los animales han obtenido resultados negativos a pruebas diagnósticas para el descarte de las siguientes enfermedades:

1. Brucellosis (*Brucella suis*): Complement fixation (CF) or ELISA. Male intact animals older than 12 months must have also a negative agglutination test of the seminal plasma.
Brucelosis (Brucella suis): Fijación de complemento (FC) o ELISA. Los machos enteros mayores de 12 meses, también deben tener resultados negativos a una prueba de aglutinación de plasma seminal.
2. Pseudorabies: Virus serum neutralization (VSN) or ELISA.
Pseudorabia: Seroneutralización del virus (SNV) o ELISA.
3. Transmissible gastroenteritis and corona virus: Seroneutralization in cell culture or ELISA.
Gastroenteritis transmisible y corona virus: Seroneutralización en cultivo celular o ELISA.
4. Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS): Two tests, ELISA or indirect immunofluorescent antibody (IFA) test with an interval of 3 weeks. The same laboratory must be used for both tests.
Síndrome disgenésico respiratorio porcino (PRRS): Dos Pruebas de ELISA o inmunofluorescencia indirecta (IFA) con un intervalo de tres semanas. Se debe usar el mismo laboratorio para ambas pruebas.
5. Tuberculosis: Intradermal test with PPD tuberculin injected at the posterior side of the ear. It must be done within the 15 and 30 days prior to the date of shipment. The reading of the test is done at 48 hours.
Tuberculosis: Prueba intradérmica con tuberculina PPD aplicada en el lado posterior de la oreja, realizada entre los 30 y 15 días previos a la fecha de embarque. La lectura de la prueba se realizará a las 48 horas.
6. Pleuropneumonia: ELISA.
Pleuropneumonía: ELISA.
7. Porcine parvovirus: Hemagglutination inhibition with titers not higher than 1:256 or ELISA, or a certification statement that the animals were vaccinated for porcine parvovirus (Indicate the name of the product, batch number, name of manufacturing laboratory and date of administration).
Parvovirus porcina: Inhibición de la hemoaglutinación con títulos no mayores de 1: 256 o ELISA, o certificación de que los animales fueron vacunados contra parvovirus (indicar nombre del producto, lote, laboratorio productor y fecha de administración).

8. Leptospirosis: Microtiter agglutination test at a 1: 400 dilution for *L. hardjo*, *L. canicola*, *L. grippityphosa*, *L. icterohaemorrhagiae*, and *L. pomona*.
Leptospirosis: Microaglutinación con títulos menores a una dilución de 1: 400 para los tipos L. hardjo, L. canicola, L. grippityphosa, L. icterohaemorrhagiae y L. pomona.

EMBARKATION CERTIFICATION / CERTIFICADO DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian will attach the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17- 37) to the U.S. Origin Health Certificate showing:

En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto adjuntará al Certificado de Salud de Estados Unidos el Certificado de Inspección de Animales a Exportarse (SV Forma 17-37) que indique:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y la dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, breed, sex, and types of animals to be shipped.
El número, raza, sexo y categorías de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals were inspected at the time of embarkation by an official federal veterinarian and found to be free of any evidence of tumor-like conditions, fresh wounds or wounds in the process of healing. The official veterinarian did not find any sign of infectious or transmissible diseases that require quarantine nor the presence of ectoparasites.
Una manifestación de que los animales fueron inspeccionados en el momento de ser embarcados por un Veterinario Federal Oficial, quien ha comprobado su identidad y constatado la ausencia de tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización. Ni signo alguno de enfermedades cuarentenables o transmisibles o presencia de ectoparásitos.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

1. The entry of feed, bedding, and waste will not be permitted and will be destroyed at the port of entry. Clothing, utensils, and other equipment must be cleaned and disinfected using approved products.
No está permitido en ingreso de alimentos, agua de bebida o pasturas, las mismas que serán eliminadas en el punto de ingreso al país. Vestimenta, utensilios u otro equipo deberá ser lavado y desinfectado empleando productos apropiados.
2. The airplane, boat or any means of international transportation, has not scheduled the transshipment of the animals in any country.
El avión o buque o cualquier otro medio utilizado en el transporte internacional no tiene previsto el transbordo de los animales en ningún país.